

Porównanie tłumaczeń Przysłów 17:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Syn głupi jest utrapieniem dla ojca i goryczą dla swojej rodzicielki.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Głupi syn jest utrapieniem dla ojca i goryczą dla swojej matki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Głupi syn jest zmartwieniem dla ojca i goryczą dla rodzicielki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Syn głupi żalością jest ojcu swemu, a gorzkością rodzicielce swojej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Syn głupi gniewem ojcowi, a żalością matce, która go porodziła.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zmartwieniem ojca - syn nierozumny, goryczą - dla swojej matki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Głupi syn jest zmartwieniem dla ojca i goryczą dla swojej rodzicielki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Głupi syn jest utrapieniem dla ojca, goryczą dla tej, która go urodziła.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Głupi syn jest zmartwieniem ojca i goryczą tej, która go urodziła.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Syn głupi jest zgryzotą ojca i goryczą dla tej, która go zrodziła.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Безумний син гнів для батька і біль для тієї, що його породила.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Strapieniem dla ojca jest głupi syn i gorzką troską dla swojej rodzicielki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Syn głupi jest utrapieniem dla swego ojca i goryczą dla swej rodzicielki.

¹⁾ <x>240 10:1</x>; <x>240 15:20</x>; <x>240 17:21</x>